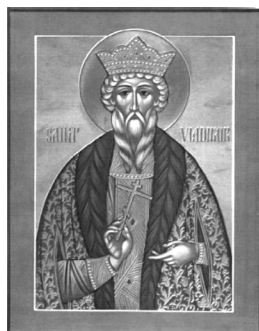


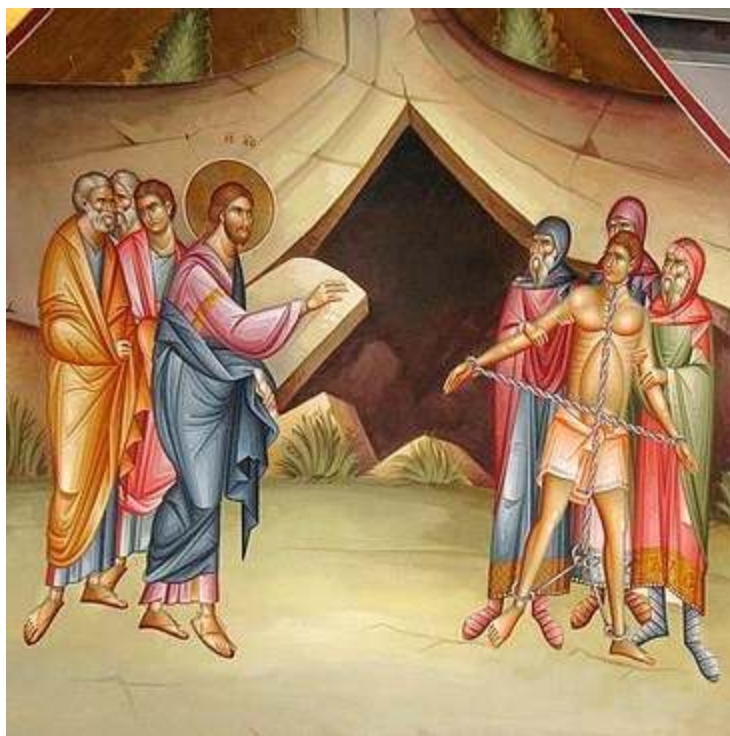
УКРАЇНСЬКА  
ПРАВОСЛАВНА  
ГРОМАДА  
СВ. ВОЛОДИМИРА

404 Meredith Rd. N.E.  
Calgary, AB  
T2E 5A6



ST. VLADIMIR'S  
UKRAINIAN  
ORTHODOX  
CONGREGATION

404 Meredith Rd. N.E.  
Calgary, AB  
T2E 5A6



SUNDAY, JULY 5, 2015

<b>VESPERS / CONFESSION:</b>	<i>Saturdays / Eve of Feast Days</i>	<b>6:30 PM</b>
<b>3RD AND 6TH HOURS:</b>	<i>Sundays</i>	<b>9:00 AM</b>
<b>DIVINE LITURGY:</b>	<i>Sundays</i>	<b>9:30 AM</b>
	<i>Weekday Feast Days</i>	<b>10:00 AM</b>

[www.stvlads.com](http://www.stvlads.com)

<b>PARISH PRIEST:</b>	Rt. Rev. Fr. Taras Krochak	403-241-7742 / 403-264-3437
<b>ASSOCIATE PRIEST:</b>	Rev. Fr. Timothy Chrapko	403-453-5407 / 403-264-3437
<b>PARISH COUNCIL PRESIDENT:</b>	Don Popowich	403-932-7724 / 403-264-3437
<b>CULTURAL CENTRE:</b>	Michele Faryna	403-264-3437 / 403-264-3437

5-ГО ЛИПНЯ, 2015 Р.Б.

**5-ТА НЕДІЛЯ ПО П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ**

(СВЯТОГО СВЯЩЕННОМУЧЕНИКА ЄВСЕВІЯ,  
ЄПІСКОПА САМОСАТСЬКОГО (380). ГОЛОС 4  
-ИЙ. АПОСТОЛ: РИМ. 10:1-10 [ЗАЧАЛО 103].  
ЄВАНГЕЛІЯ: МТ. 8:28-9:1 [ЗАЧАЛО 28].)

АПОСТОЛЬСЬКИЙ ПІСТ — ДОЗВОЛЯЄТЬСЯ  
РИБА, ВИНО ТА ОЛІЯ

**Тропар - Голос 4:** Світлу ю воскресіння проповідь від ангела почувши, Господні учениці, і прадідне осудження відкинувши, апостолам хвалячись, промовляли: Знищена смерть, воскрес Христос Бог, даруючи світові велику милість.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

**Кондак - Голос 4:** Спас і визволитель мій, із гробу як Бог, воскресив від смерти земнородних і ворота пекельні сокрушив, і, як Владика, на третій день воскрес.

І нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

**Богородичний - Голос 4:** Від початку віку утаєне і для ангелів невідоме таїнство, через Тебе, Богородице, сущим на землі явився Бог; що в незлитному з'єднанні Втілений, і Хрест, заради нас волею прийняв. Тим же воскресив первозданного, спас від смерти душі наші.

**Прокимен - Голос 4:** Які величні діла Твої, Господи, все премудрістю сотворив еси.

*Стих:* Благослови, душе моя, Господа; Господи Боже мій, Ти вельми звеличився еси.

SUNDAY, JULY 5, 2015

**5TH SUNDAY AFTER PENTECOST**

(THE HOLY HIEROMARTYR EUSEBIUS, BISHOP OF SAMOSATA (380). TONE 4. EPISTLE: ROM. 10:1-10 [BEGINNING 103]. GOSPEL: MT. 8:28-9:1 [BEGINNING 28].)

APOSTLES' FAST — FISH, WINE AND OIL  
ALLOWED

**Tropar - Tone 4:** When the women disciples of the Lord learned from the angel the joyous message of Your Resurrection, they cast away the ancestral curse and with gladness told the apostles: Death is overthrown. Christ God is risen, granting the world great mercy.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

**Kondak - Tone 4:** My Saviour and Redeemer arose from the tomb as God and delivered the earthborn from bondage. He has shattered the gates of hades, and as Master He has risen on the third day.

Both now, and ever, and unto the ages of ages. Amen.

**Theotokion - Tone 4:** The mystery hidden from all ages and unknown to the angels was made manifest to those on earth through You, O Theotokos. God took flesh in union without confusion and for our sake willingly accepted the Cross. Thereby He raised the first-created, saving our souls from death.

**Prokeimen - Tone 4:** How magnified are Your works, O Lord. In wisdom You made them all.

*Verse:* Bless the Lord, O my soul. O Lord my God, You have been greatly magnified.

**(Рим. 10:1-10)** Браття... Бажання мого серця й молитва до Бога за Ізраїля на спасіння. Бо я свідчу їм, що вони мають ревність про Бога, але не за розумом. Вони бо, не розуміючи праведности Божої, і силкуючись поставити власну праведність, не покорились праведності Божій. Бо кінець Закону Христос на праведність кожному, хто вірує. Мойсей бо пише про праведність, що від Закону, що людина, яка його виконує, буде ним жити. А про праведність, що від віри, говорить так: Не кажи в своїм серці: Хто вийде на небо? Цебто звести додолу Христа, або: Хто зійде в безодню? Цебто вивести з мертвих Христа. Але що каже ще? Близько тебе слово, в устах твоїх і в серці твоїм, цебто слово віри, що його проповідуємо. Бо коли ти устами своїми визнаватимеш Ісуса за Господа, і будеш вірувати в своїм серці, що Бог воскресив Його з мертвих, то спасешся, бо серцем віруємо для праведности, а устами ісповідуємо для спасіння.

**Алилуя - Голос 4:** Натягни лука та йди щасливо і царствуй по правді, лагідно і справедливо.

*Стих:* Ти полюбив правду і зненавидів беззаконня.

**(Мт. 8:28-9:1)** І, як прибув Він на той бік, до землі Гадаринської, перестріли Його два біснуваті, що вийшли з могильних печер, дуже люті, так що ніхто не міг переходити тією дорогою. І ось, вони стали кричати, говорячи: Що Тобі, Сину Божий, до нас? Прийшов Ти сюди передчасно нас мучити? А оподаль від них пасся гурт великий свиней. І просилися демони, кажучи: Коли виженеш нас, то пошли нас у той гурт сви-

**(Rom. 10:1-10)** Brethren... Truly my heart's desire and prayer to God for Israel is for it to be saved. For I bear record to them that they have a zeal of God, but not according to knowledge. For they, being ignorant of God's righteousness and going about to establish their own righteousness, have not submitted themselves to the righteousness of God. For Christ is the end of the law for righteousness for everyone who believes. For Moses writes of the righteousness which is of the Law: The man who does those things shall live by them. But the righteousness of faith says this: Do not say in your heart, Who shall ascend into Heaven? that is, to bring Christ down; or Who shall descend into the deep?; that is, to bring up Christ again from the dead. But what does it say? The Word is near you, even in your mouth and in your heart; that is, the Word of Faith which we proclaim; Because if you confess the Lord Jesus, and believe in your heart that God has raised Him from the dead, you shall be saved. For with the heart one believes unto righteousness, and with the mouth one confesses unto salvation.

**Alleluia - Tone 4:** Bend your bow and proceed prosperously, and be king because of truth, meekness, and righteousness.

*Verse:* You have loved righteousness and hated iniquity.

**(Mt. 8:28-9:1)** And when He had come to the other side into the country of the Gergesenes, two demon-possessed ones met Him, coming out of the tombs, exceedingly fierce, so that no one might pass by that way. And behold, they cried out: What do You have to do with us, Son of God? Have You come here to torment us before the time? And there was at a distance a large herd of many swine, feeding. And the demons begged Him, saying: If You cast us out, send us into the herd of

ней. А Він відповів їм: Ідіть. І вийшли вони, і пішли в гурт свиней. І ось кинувся з кручі до моря весь гурт, і потопився в воді. Пастухи ж повтікали; а коли прибули вони в місто, то про все розповіли, і про біснுவатих. І ось, усе місто вийшло назустріч Ісусові. Як Його ж угледіли, то стали благати, щоб пішов Собі з їхнього краю. І, сівши до човна, Він переплинув, і до міста Свого прибув.

**Причасні:** Хваліте Господа з небес, хваліте Його во вишніх. Алилуя, Алилуя, Алилуя.

swine. And He said to them: Go! And they came out, and entered into the herd of swine. And behold, the whole herd of swine ran into the sea and drowned. And the shepherds fled; and when they entered the city, they told everything that had happened to the demon possessed. And behold, the whole city came out to meet Jesus. And when they saw Him, they begged that He would depart from their country. And He sat in a boat, and passed over, and came to His own city.

**Communion Verses:** Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia, Alleluia, Alleluia.

## ПОРЯДОК БОГОСЛУЖІНЬ

**Понеділок 8-го червня до суботи 11-го липня - Піст Петрівка.**

Понеділок, 6-го липня - Різдво Святого Пророка, Предтечі й Хрестителя Господнього Іоана - Велика Вечірня з Літією й Сповідь - 6:30 вечора.

Вівторок, 7-го липня - Різдво Святого Пророка, Предтечі й Хрестителя Господнього Іоана - Св. Літургія - 10:00 рано.

Субота, 11-го липня - Святих Апостолів Петра й Павла - Велика Вечірня з Літією й Сповідь - 6:30 вечора.

Неділя, 12-го липня - Святих Апостолів Петра й Павла - Св. Літургія - 9:30 год. рано.

Субота, 18-го липня - **БОГОСЛУЖЕННЯ НЕ БУДЕ** (Вечірня).

Неділя, 19-го липня - **БОГОСЛУЖЕННЯ НЕ БУДЕ** (Літургія).

Субота, 25-го липня - Вечірня й Сповідь - 6:30 вечора.

Неділя, 26-го липня - **ХРАМОВЕ СВЯТО** - Св. Літургія о год. 9:30 рано.

Понеділок, 27-го липня - Святого Рівноапостольного Великого Князя Володимира - Велика Вечірня з Літією й Сповідь - 6:30 вечора.

Вівторок, 28-го липня - Святого Рівноапостольного Великого Князя Володимира - Св. Літургія о год. 10:00 рано.

## ОГОЛОШЕНЬ

### ХРАМОВЕ СВЯТО

Українська Православна Громада Св. Володимира буде відзначати своє Храмове Свято в неділю 26-го липня за таким порядком: 9:30 год. рано - Св. Літургія; 11:15 год. рано - Молебень з нагоди 1000 річчя упокоєння Святого Володимира Великого і Обхід Церкви; 12:30 год. дня - Святочний Обід. Духовенство й Управа громади ласкаво запрошують усіх Вас взяти участь у цьому важливому святі!

**УВАГА:** Цим пригадуємо вам, що членські внески Української Православної Громади Св. Володимира на 2015 рік уже повинні бути заплачені. Ласкаво просимо щоб усі члени громади заплатили свій членський внесок якнайскоріше. Щиро дякуємо вам за вашу увагу, щодо цієї важливої справи і християнського обов'язку!

**ВІДПУСТКА СВЯЩЕНИКА:** Просимо мати на увазі, що Отець Тимофій Храпко буде у відпустці від понеділка 6-го липня до суботи 18-го липня. В разі потреби священичої обслуги в цей час, просимо вдаватися до Отця Тараса Крочака на число телефону 403-241-7742.

**ПРИМІТКА ЩОДО СВ. ПРИЧАСТЯ** – Св. Православна Церква розуміє Причастя, як повну спільність у духовному житті, приналежність до одного віросповідання, і що можуть приймати Св. Причастя тільки ті, хто є членами Православної Церкви, і які належно підготували себе до цього через молитву, піст і нещодавню Сповідь. Після отримання Святого Причастя, ми повинні залишатися в церкві до завершення Літургії. Наше спілкування починається після того, як ми поцілуємо Хрест і отримаємо просфору (Антидор - яку можуть брати усі присутні). Якщо у вас є питання, щодо вищої примітки, або якщо ви хотіли б стати членом Православної Церкви, будь ласка, звертайтеся до о. Тараса або о. Тимофія.

## DIVINE SERVICES

**Monday, June 8 to Saturday, July 11 - St. Peter's Fast.**

Monday, July 6 - Nativity of the Holy Prophet, Forerunner and Baptist of our Lord John - Great Vespers with Litia and Confession - 6:30 PM.

Tuesday, July 7 - Nativity of the Holy Prophet, Forerunner and Baptist of our Lord John - Divine Liturgy - 10:00 AM.

Saturday, July 11 - Saints Peter and Paul - Great Vespers with Litia and Confession - 6:30 PM.

Sunday, July 12 - Saints Peter and Paul - Divine Liturgy - 9:30 AM.

Saturday, July 18 - **NO DIVINE SERVICE** (Vespers).

Sunday, July 19 - **NO DIVINE SERVICE** (Liturgy).

Saturday, July 25 - Vespers and Confession - 6:30 PM.

Sunday, July 26 - **TEMPLE PATRON FEAST DAY CELEBRATIONS** - Divine Liturgy - 9:30 AM.

Monday, July 27 - The Holy Equal-to-the Apostles Great Prince Volodymyr - Great Vespers with Litia and Confession - 6:30 PM.

Tuesday, July 28 - The Holy Equal-to-the Apostles Great Prince Volodymyr - Divine Liturgy - 10:00 AM.

## ANNOUNCEMENTS

FR. TARAS IS SERVING IN LETHBRIDGE TODAY.

PRIEST'S HOLIDAYS: Please have in mind that Fr. Timothy Chrapko will be on holidays from Monday, July 6 to Saturday, July 18. In the event that the services of a priest are required during this time, please call Fr. Taras Krochak @ 403-241-7742.

**TEMPLE PATRON FEAST DAY**

St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Congregation will be observing its Temple Patron Feast Day Celebrations on Sunday, July 26 according to the following order: 9:30 a.m. - Divine Liturgy; 11:15 a.m. - Moleben on the occasion of the 1000th anniversary of the repose of Saint Volodymyr the Great and Procession around the church; 12:00 p.m. - Feast Day Dinner. The Congregation Clergy and Parish Council cordially invite everyone to take part in these important holy day celebrations!

TEMPLE PATRON SAINT'S DAY POT LUCK DINNER: As in previous years, this year's Temple Patron Feast Day Dinner will be Pot Luck. Our congregation members and adherents are asked to bring their favourite dishes as their contribution to this festive dinner. Let us show our traditional Ukrainian hospitality by sharing our bounties with all participants of our Temple Feast Day! Please contact one of the co-ordinators for this dinner, Olga Kurczaba, @ 403-277-7398 or Orycia Kurczaba @ 403-220-0197 to indicate what favourite dish you will be able to provide for this special event. Set-up and clean-up volunteers are also required.

CONGRATULATIONS are extended to Jean Mekitiak and Mykola Woron, two of this year's Alberta USRL National Awards of Excellence recipients. They will be receiving their awards at this year's National USRL Convention being held in Calgary. The award ceremony will take place on Friday, August 7th at the Coast Plaza Hotel. Anyone wishing to attend the ceremony can purchase tickets, at a cost of \$40.00 per person, from Greg Faryna @ 403 703-2927 or Michele Faryna @ 403-264-3437. No tickets available at the door.

SUNDAY BANQUET: On Sunday August 9th, the National USRL Convention will conclude with a banquet following the Sunday Hierarchal Divine Liturgy celebrated by Metropolitan Yuriy and Bishop

**COFFEE HOUR**

The following people have graciously volunteered to be our hosts and volunteers for Coffee Hour for:

July 5 – Debbie Sawchyn & Pat Slusarchuk

July 12 – Victoria Panchuk & Julia Trischuk

July 19 – NO SERVICE - SOBOR 2015

July 26 – TEMPLE PATRON FEAST DAY (coordinators) - Olga Kurczaba, Orycia Kurczaba & Susan Kurczaba

We sincerely thank our Coffee Hour hosts and volunteers for providing us with this expression of congregational hospitality and the opportunity for extended Christian fellowship! God bless you for your generosity and hospitality!

Iarion. Anyone wishing to purchase tickets for this banquet can do so by contacting Greg Faryna @403 703 -2927 or Michele Faryna @ 403-264-3437 at a cost of \$30.00 per person. No tickets available at the door.

FROM FATHER TARAS: I wish to express my sincerest thank you and appreciation to Don Popowich and St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Parish Council as well as to all congregation members and adherents for their kindness in recognition of my recent birthday! I especially wish to thank you for your expression of best wishes through cards and gifts! May God bless each and every one of you!

DEEPEST SYMPATHIES ARE EXTENDED TO: the families of the newly reposed servants of God – Sam Lebedovich and David Kinjerski; and to Mykhaylo Butynets and family upon the recent repose of his beloved mother Valentyna. May the Merciful Lord ease your sorrow and grant His newly reposed servants – Sam, David and Valentyna Memory Eternal – Вічна Пам'ять!

SINCEREST GREETINGS AND BEST WISHES are extended to Andrew & Kathy Sushko on the recent birth of their daughter – Maria; to Greg & Michele Faryna on the recent birth of a granddaughter – Katherine Sophia; to Nestor & Aka Papish on the recent birth of their granddaughter – Alexandra; and to Carmen & Steve Cyr upon the recent birth of their first child – Aiden Riel. May the Lord bless the newly born servants of God – Maria, Katherine Sophia, Alexandra and Aiden Riel, along with their parents, grandparents and great-grandparents with many blessed years - На Мноріі Літа!

PLEASE NOTE: St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Congregation Membership Assessments for 2015 are now due. If you have not yet paid your Annual Membership, please do so as soon as possible. Please contact Walter Ozimko @ 403-282-4272. We graciously thank you for your attention to this important matter and responsibility! Membership Dues for 2015 are \$175 per adult member!

**A NOTE REGARDING COMMUNION** – The Holy Orthodox Church understands Communion to mean that we have all things in common, sharing an identical Faith, and only those who are members of the Orthodox Church and who have prepared themselves through prayer, fasting and recent confession may participate in Holy Communion. Following reception of Holy Communion, we should stay in the church until the conclusion of the Liturgy. Our fellowship begins after we venerate the Cross and receive the Blessed Bread (Antidoron - of which all may partake). If you have questions concerning the above, or if you would like to become a member of the Orthodox Church, please feel free to speak with Fr. Taras or Fr. Timothy.

**SINCEREST GREETINGS ARE EXTENDED TO:** Kathrina Ivanus and Alana Preusser who recently celebrated their birthdays; and to Bill & Jean Holuk who recently celebrated their wedding anniversary. May the Lord bless them with good health and grant them Many Years - *Ha MHOri Lira!*

**NOTE – BIRTHDAY AND ANNIVERSARY GREETINGS:** If you wish to have your Birthday or Anniversary **included in or removed** from the weekly announcements, please inform Fr. Taras of your request.

**SADOCHOK REGISTRATIONS:** St. Vladimir's Sadochok is now accepting registrations for summer camp and the 2015-2016 school term. For more information please contact [director@ukrainianpreschool.ca](mailto:director@ukrainianpreschool.ca).

**HUMANITARIAN AID TO UKRAINE:** The Ukrainian Canadian Congress continues to accept donations for material assistance to those in need in Ukraine as a result of the unrest there. Donations for such humanitarian aid can be sent directly to the Ukrainian Canadian Congress (c/o Head Office, 203 - 952 Main Street, Winnipeg, MB R2W 3P4). Thank you for your support and help!

**FIND US ON THE WEB**



**OR ON THE INTERNET**



<p>UKRAINIAN WOMEN'S ASSOCIATION OF CANADA - UWAC</p> <p>Ethel Tacey - President Tel: 403-264-3437      Tel: 403-264-3437</p>
<p>UKRAINIAN MUSEUM OF CANADA Calgary Collection</p> <p>Jean Mekitiak Tel: 403-289-3056      Tel: 403-264-3437</p>
<p>SADOCHOK (Ukrainian Preschool) Ages 3-5</p> <p>Tasha Drynych &amp; Joanne Inster Tel: 403-863-2428      Tel: 403-277-8600</p>
<p>St Vladimir's Ukrainian Orthodox ORTHODOX RESOURCE CENTRE</p> <p>Annie Kulmacz Tel: 403-264-3437      Tel: 403-264-3437</p>

<p>St. Vladimir's Ukrainian Orthodox CHURCH SCHOOL</p> <p>Joanna Calkins - Director Tel: 403-278-0822      Tel: 403-264-3437</p>
<p>St Vladimir's Ukrainian Orthodox CHURCH CHOIR</p> <p>Greg Synchronick Tel: 403-461-9771      Tel: 403-264-3437</p>
<p>St Vladimir's Ukrainian Orthodox SATURDAY UKRAINIAN SCHOOL – РІДНА ШКОЛА</p> <p>Director - Marta Sudyk Tel: 403-217-3506      Tel: 403-264-3437</p>
<p>St Vladimir's Ukrainian Orthodox CULTURAL CENTRE</p> <p>Michele Faryna - Administrator Tel: 403-264-3437      Fax: 403-264-3438</p>

<p>UKRAINIAN SELF RELIANCE ASSOCIATION OF CANADA - TYC</p> <p>Greg Faryna - President Tel: 403-256-9060      Tel: 403-264-3437</p>
<p>St. Vladimir's Ukrainian Orthodox LIBRARY &amp; ARCHIVES</p> <p>Mykola Woron - Librarian Tel: 403-277-6269      Tel: 403-264-3437</p>
<p>St. Vladimir's Ukrainian Orthodox SENIORS' GOLDEN AGE CLUB</p> <p>Laudie Collins - President Tel: 403-284-3788      Tel: 403-264-3437</p>
<p>ORDER OF ST. ANDREW</p> <p>Paul Amiot - President Tel: 403-257-5778      Tel: 403-264-3437</p>